

Vestimento e calzatura

935/1	i tuoi calzini (ill.)		
	calzini per uomini, fino alla caviglia	<i>mar. tii sochen</i>	<i>deine Socken</i> AIS 1559
936/1	i suoi calzettoni (ill.)		
	calzini per uomini, fino al ginocchio	<i>mar. sü stuzen</i>	<i>seine Stutzen</i> EF
937/1	rammendare		
	un buco nei calzini	<i>mar. cuncé</i>	<i>stopfen (ein Loch im Socken)</i> Gsell II
938/1	la fòdera		
	di un vestito	<i>mar. la sotrata</i>	<i>das (Gewand)Futter</i> EF
939/1	le tarme		
	le tignole = tarme nei vestiti	<i>mar. les termes</i>	<i>die Motten, die Schaben</i> AIS 482
940/1	rattoppare		
	rattoppare un gomito di una giacca	<i>mar. cuncé</i>	<i>[einen löchrigen Ärmel] flicken</i> EF
941/1	la toppa		
	pezzo di stoffa con cui si ripara un vestito logorato	<i>mar. le tacun</i>	<i>der Flicken</i> AIS 1556
942/1	le mie pantòfole		
		<i>gad. mi scofuns</i>	<i>meine Patschen, Pantoffeln</i> Radtke 217

943/0 I loro vestiti | erano | logorati | e stracciati.

943/1	I loro vestiti ...		
		<i>mar. Sü guanc ...</i>	<i>Ihre Kleider ...</i> AIS 902
943/2	... erano ...		
		<i>mar. ... ea ...</i>	<i>... waren ...</i> AIS 1558
943/3	... logorati ... sfilati (cedere dei vestiti)		
		<i>mar. ... deslis vs. revin. slasar</i>	<i>... zerschlissen ...</i> AIS 1558
943/4	... e stracciati.		
		<i>mar. ... y scarzêš.</i>	<i>... und zerrissen.</i> AIS 1555

944/0 Non so | che occhiàli | abbia (3f) | scelto.

944/1	Non so ... parlando di una donna che compra occhiali nuovi		
		<i>mar. I ne sá nia ...</i>	<i>Ich weiß nicht, ...</i> EF
944/2	... che occhiàli ... [ATT: domanda indiretta!]		
		<i>mar. ... ci vidlêš, cador. ociai ...</i>	<i>... welche Brille ...</i> EF
944/3	... abbia (3f) ...		
		<i>mar. ... che ara á ...</i>	<i>... sie [...] hat.</i> EF
944/4	... scelto.		
		<i>mar. ... cherí fora.</i>	<i>... ausgesucht ...</i> EF

945/1	le mie bretelle			
		<i>mar. mi comoc</i>	<i>meine Hosenträger</i>	Gsell
946/0 Si è tolto : il cappotto.				
946/1	Si è tolto ...			
		<i>mar. Al s'à despié ...</i>	<i>Er hat sich [...] ausgezogen.</i>	EF
946/2	... il cappotto. indumento pesante con maniche lunghe e con bavero			
		<i>mar. ... le mantel (la joca).</i>	<i>... den Mantel ...</i>	EF
947/0 mettersi : un grembiule				
947/1	mèttersi ...			
		<i>mar. se iestí ...</i>	<i>sich [...] umbinden</i>	EF
947/2	... un grembiule [ATT: chiedere se la stessa parola vale per uomini e donne!]			
		<i>gad. ... en ciaz vs. gurmel, cador. garmel</i>	<i>... einen Schurz / eine Schürze ...</i>	AIS 1573
948/1	le tue mutande per uomini			
		<i>gad. tões braies dassot</i>	<i>deine Unterhosen</i>	CDI 467
949/1	la spazzola per pulire i vestiti			
		<i>mar. le busc</i>	<i>die Bürste</i>	AIS 1551
950/1	lustrare [le scarpe]			
		<i>mar. bicsené [i cialzá]</i>	<i>[die Schuhe] putzen</i>	Radtko 219

951/1	il cotone		
	il materiale con cui viene fatta la biancheria	<i>mar. le bambesc</i>	<i>die Baumwolle</i> Gsell
952/0 rimboccarsi le maniche [della camicia]			
952/1	rimboccarsi ...		
		<i>mar. doblété ...</i>	<i>die [...] aufkrepeln</i> AIS 276
952/2	... le maniche [della camicia]		
		<i>mar. ... les magnés</i>	<i>... Hemdsärmel ...</i> JD-I 381
953/1	la tasca [dei pantaloni]		
		<i>mar. gaiofa vs. faidina vs. scarsela</i>	<i>die (Hosen)Tasche</i> CDI 505
954/1	il berretto		
		<i>mar. la ciürria</i>	<i>die Mütze</i> EF
955/1	Dàmmelo!		!
	lo = il berretto	<i>mar. Dámal!</i>	<i>Gib sie mir! (Abfrage: m.!)</i> EF
956/1	Dallo a me!		!
	a me = pronome TONICO	<i>mar. Damal a mé!</i>	<i>Gib sie mir! (Abfrage: m.!)</i> EF
957/1	Dàtemeli!		!
	li = i berretti	<i>mar. Dédemai!</i>	<i>Gebt sie mir! (Abfrage: m.!)</i> EF
958/1	Non dàtemeli!		!
		<i>mar. No m'ai dede!</i>	<i>Gebt sie mir nicht! (Abfrage: m.!)</i> EF

959/1	Dàmmela!		!	
	la = la scarpa	<i>mar. Dámila!</i>	<i>Gib sie mir! (Abfrage: f.!)</i>	EF

Aggettivi

960/1	arancione			
		<i>mar. arancio</i>	<i>orange</i>	EF
961/1	giallo			
		<i>mar. ghel, fod. sal</i>	<i>gelb</i>	AIS 1577
962/1	blu (normale)			
		<i>mar. bröm, bad. blé</i>	<i>blau</i>	Gsell
963/1	blu chiaro			
		<i>mar. lominus bröm</i>	<i>hellblau</i>	EF
964/1	blu scuro			
		<i>mar. scür bröm</i>	<i>dunkelblau</i>	EF
965/1	viola			
		<i>mar. violet</i>	<i>violett</i>	EF
966/1	marrone			
		<i>mar. ros</i>	<i>braun</i>	EF